

Документ подписан простой электронной подписью Информация о владельце: ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич Должность: Ректор Дата подписания: 07.04.2026 12:23:08 Уникальный электронный ключ: 04c19ed8bfb98f3b6cb77a486b9a8788b8322327	МИНОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)	Рабочая программа дисциплины "Иностранный язык (первый)" по направлению подготовки (специальности) 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык) ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 1
--	--	--	--------

Рабочая программа дисциплины (модуля)*

Иностранный язык (первый)

Направление подготовки (специальность)

45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль)

Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)

Присваиваемая квалификация (степень)

Форма обучения

очная

Год(ы) набора 2026

*Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2026 г.



Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
 - 6.1. Перечень видов оценочных средств
 - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
 - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
 - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
 - 7.1. Рекомендуемая литература
 - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
 - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья



1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

овладение знаниями и компетенциями в области современного персидского языка – фонетикой, графикой, нормативной грамматикой и лексикой в объеме, предусмотренном настоящей программой.

Результаты обучения по дисциплине направлены на достижение индикаторов соответствующих компетенциям УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ПК-2:

УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)

УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия

УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды.

УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач

УК-6.1. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития.

УК-6.2. Определяет цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения.

УК-6.3. Планирует результаты собственной деятельности с учетом необходимых ресурсов.

ОПК-3.1. Знает: общедидактические принципы обучения и воспитания, современные и технологии организации образовательного процесса.

ОПК-3.2. Умеет: планировать и организовывать педагогическую деятельность в соответствии с общедидактическими принципами обучения и воспитания.

ОПК-3.3. Владеет: навыком профессионального педагогического взаимодействия с обучаемыми.

ОПК-4.1. Знает: языковые и прагматические особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

ОПК-4.2. Умеет: создавать речевые произведения с учетом языковых и прагматических особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

ОПК-4.3. Владеет: навыком построения речевых высказываний в соответствии с языковыми и прагматическими особенностями разных стилей общения.

ОПК-5.1. Знает: правила и традиции межкультурного профессионального общения, правила речевого общения в иноязычном социуме.

ОПК-5.2. Умеет: строить межкультурное и межъязыковое взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с целью общения в данной коммуникативной ситуации, успешно решать задачи межъязыкового и межкультурного взаимодействия.

ОПК-5.3. Владеет: навыком организации межкультурного и межъязыкового взаимодействия с учетом правил речевого общения в иноязычном социуме.

ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика.

ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода.

ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода;

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП: Б1.О.04

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:



Рабочая программа дисциплины "Иностранный язык (первый)" по направлению подготовки (специальности) 45.04.02 "Лингвистика" направленности (профилю) Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык) ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 4

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения дисциплин ОП подготовки бакалавра «Теория перевода», «Стилистика».

Теория перевода

2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Практика научно-технического перевода

Переводческая практика

Практика научно-технического перевода

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Знать:

Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)

Уметь:

Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)

Владеть:

Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)

УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

Знать:

Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия

Уметь:

Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды.

Владеть:

Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач

УК-6: Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы её совершенствования на основе самооценки.

Знать:

Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития.

Уметь:

Определяет цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения.

Владеть:

Планирует результаты собственной деятельности с учетом необходимых ресурсов

ОПК-3: Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса.

Знать:

Знает: общедидактические принципы обучения и воспитания, современные методики и технологии организации образовательного процесса.

Уметь:

Умеет: планировать и организовывать педагогическую деятельность в соответствии с общедидактическими принципами обучения и воспитания.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Рабочая программа дисциплины "Иностранный язык (первый)" по направлению подготовки (специальности)
45.04.02 "Лингвистика" направленности (профилю) Переводчик в сфере межкультурной коммуникации
(китайский язык) ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 5

Владеть:

Владеет: навыком профессионального педагогического взаимодействия с обучаемыми.

ОПК-4: Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

Знать:

Знает: языковые и прагматические особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

Уметь:

Умеет: создавать речевые произведения с учетом языковых и прагматических особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

Владеть:

Владеет: навыком построения речевых высказываний в соответствии с языковыми и прагматическими особенностями разных стилей общения.

ОПК-5: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.

Знать:

Знает: правила и традиции межкультурного профессионального общения, правила речевого общения в иноязычном социуме.

Уметь:

Умеет: строить межкультурное и межъязыковое взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с целью общения в данной коммуникативной ситуации, успешно решать задачи межъязыкового и межкультурного взаимодействия

Владеть:

Владеет: навыком организации межкультурного и межъязыкового взаимодействия с учетом правил речевого общения в иноязычном социуме.

ПК-2: Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств

Знать:

Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика.

Уметь:

Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода.

Владеть:

Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода;

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1

Знать:

3.1.1 Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах); Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия; Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития; общедидактические принципы обучения и воспитания, современные методики и технологии организации образовательного процесса; языковые и прагматические особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения; правила и традиции межкультурного профессионального общения, правила речевого общения в иноязычном социуме; способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика



3.2 Уметь:

- 3.2.1 Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах); Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды; Определяет цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения; планировать и организовывать педагогическую деятельность в соответствии с общедидактическими принципами обучения и воспитания; создавать речевые произведения с учетом языковых и прагматических особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения; строить межкультурное и межъязыковое взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с целью общения в данной коммуникативной ситуации, успешно решать задачи межъязыкового и межкультурного взаимодействия; полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода.

3.3 Владеть:

- 3.3.1 Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах); Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач; Планирует результаты собственной деятельности с учетом необходимых ресурсов; навыком профессионального педагогического взаимодействия с обучаемыми; навыком построения речевых высказываний в соответствии с языковыми и прагматическими особенностями разных стилей общения; навыком организации межкультурного и межъязыкового взаимодействия с учетом правил речевого общения в иноязычном социуме; применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на разных этапах переводческого процесса устного перевода.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость	22 ЗЕТ
Часов по учебному плану : 792	Виды контроля в семестрах: экзамены 2, 4 зачеты 1, 3
в том числе :	
аудиторные занятия : 110	
самостоятельная работа : 603	
часов на контроль : 72	
контактная работа: 117 ИКР: 7	

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
	Раздел 1. Актуальные вопросы китайского языка			
1.1	Актуальные события в России. Визиты, встречи, переговоры, конференции /Пр/	1	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Э1 Э2
1.2	Китайские числа от 1 до 99. Сочетание числительного со счётным словом в функции определения. Предложения с глагольным сказуемым, принимающим после себя два дополнения (двойное дополнение). Ударение в числительных. Изменение тона числительного "один". Интонация утвердительного предложения. /Пр/	1	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
	Раздел 2. Основной курс			
2.1	Достопримечательности Пекина Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – творческое задание. /Пр/	1	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4



2.2	Территория и население Китая Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – проект. /Пр/	1	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Э1 Э2
2.3	Китайская кухня Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – творческое задание. /Пр/	1	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
2.4	Китайская кухня Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – творческое задание. /Пр/	1	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
2.5	Традиционная китайская одежда Комбинированное занятие по изучению учебного материала и совершенствованию знаний и освоению компетенций. Интерактивная форма обучения – групповое обсуждение. /Пр/	1	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Э1 Э2
2.6	Традиционная китайская одежда Комбинированное занятие по изучению учебного материала и совершенствованию знаний и освоению компетенций. Интерактивная форма обучения – групповое обсуждение. /Пр/	1	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
2.7	Чай и чайная церемония Овладение новыми знаниями по теме. Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – мастер-класс. /Пр/	1	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
2.8	Чай и чайная церемония Овладение новыми знаниями по теме. Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – мастер-класс. /Пр/	1	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
2.9	Древняя китайская литература Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – групповое	1	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
2.10	Древняя китайская литература Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – групповое	1	153,8	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
2.11	Текущий контроль, индивидуальные консультации. /ИКР/	1	0,2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
Раздел 3. Основной курс				
3.1	Наука и техника древнего Китая Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – групповое	2	8	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4



3.2	Наука и техника древнего Китая Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – групповое	2	81,4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
3.3	Китайская музыка, Пекинская опера и искусство разговорного жанра Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – работа в малых группах. /Пр/	2	6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
3.4	Китайская музыка, Пекинская опера и искусство разговорного жанра Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – работа в малых группах. /Ср/	2	64,5	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
3.5	Каллиграфия Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – мастер-класс. /Пр/	2	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
3.6	Каллиграфия Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – мастер-класс. /Пр/	2	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
3.7	Каллиграфия Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – мастер-класс. /Ср/	2	32,8	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
3.8	Текущий контроль. Индивидуальные консультации. /ИКР/	2	3,3	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
Раздел 4. Основной курс				
4.1	Китайская традиционная живопись Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – творческое	3	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
4.2	Китайская традиционная живопись Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – творческое	3	74,5	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
4.3	Китайское прикладное искусство Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – творческое задание. /Пр/	3	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4



4.4	Китайское прикладное искусство Овладение новыми знаниями по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – творческое задание. /Ср/	3	71,3	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
4.5	Китайские обычаи Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – групповое обсуждение. /Пр/	3	14	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
4.6	Текущий контроль, индивидуальные консультации. Иная контактная работа. /ИКР/	3	0,2	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
Раздел 5. Лингвострановедческий курс				
5.1	Китайские обычаи Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – групповое обсуждение. /Пр/	4	6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
5.2	Китайские обычаи Систематизация лексического материала по теме; развитие навыков устной речи; развитие навыков говорения, аудирования, чтения; развитие аналитического мышления для осуществления эффективной коммуникации. Интерактивная форма обучения – групповое обсуждение. /Ср/	4	124,7	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
5.3	Великая китайская стена. Крупные города Китая. /Пр/	4	10	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4
5.4	Иная контактная работа /ИКР/	4	3,3	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Перечень видов оценочных средств

Тесты
Упражнения на лексический и грамматический материал
Чтение и перевод текстов
Зачет
Экзамен

6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации

Типовые задания, направленные на формирование соответствующих компетенций в ходе изучения дисциплины «Иностранный язык (первый)» (китайский язык) включают, в основном, лексико-грамматические упражнения и тесты, устные доклады, подготовку проектов, проведение мастер-классов, а также групповые обсуждения и работу в малых группах, устный перевод с китайского языка на русский язык. Примерные образцы заданий приводятся ниже.

А. Примеры лексико-грамматических упражнений:

1. Устно выполните перевод.

中国的传统节日形式多样, 内容丰富, 是我们中华民族悠久的历史的一个组成部分。节日的起源和发展是一个逐渐形成, 潜移默化地完善, 慢慢渗入到社会生活的过程。它和社会的发展一样, 是人类社会发展到一定阶段的产物, 我国古代的这些节日, 大多和天文、历法、数学, 以及后来划分出的节气有关, 这从文献上至少可以追溯到《夏小正》、《尚书》, 到战国时期, 一年中划分的二十四个节气, 已基本齐备, 后来的传统节日, 全都和这些节气密切相关。节气为节日的产生提供了前题条件, 大部分节日在先秦时期, 就已初露端倪, 但是其中风俗内容的丰富与流行, 还需要有一个漫长的发展过程。最早的风俗活动是和原始崇拜、迷信禁忌有关; 神话传奇故事为节日平添了几分浪漫色彩; 还有宗教对节日的冲击与影响; 一些历史人物被赋予永恒的纪念渗入节日, 所有这些, 都融合凝聚节日的内容里, 使中国的节日有了深沉的历史感。到汉代, 我国主要的传统节日都已经定型, 人们常说这些节日起源于汉代, 汉代是中国统一后第一个大发展时期, 政治经济稳定, 科学文化有了很大发展, 这对节日的最后形成提供了良好的社会条件。日发展到唐代, 已经从原始崇拜、禁忌神秘的气氛中解放出来, 转为娱乐礼仪型, 成为真正的佳节良辰。从此, 节日变得欢快喜庆, 丰富多采, 许多体育、享乐的活动内容出现, 并很快成为一种时尚流行开来, 这些风俗一直延续发展, 经久不衰。



值得一提的是, 在漫长的历史长河中, 历代的文人雅士、诗人墨客, 为一个个节日谱写了许多千古名篇, 这些诗文脍炙人口, 被广为传颂, 使我国的传统节日渗透出深厚的文化底蕴, 精彩浪漫, 大俗中透着大雅, 雅俗共赏。中国的节日有很强的内聚力和广泛的包容性, 一到过节, 举国同庆, 这与我们民族源远流长的悠久历史一脉相承, 是一份宝贵的精神文化遗产。传统节日的形成过程, 是一个民族或国家的历史文化长期积淀凝聚的过程, 下面列举的这些节日, 无一不是从远古发展过来的, 从这些流传至今的节日风俗里, 还可以清晰地看到古代人民社会生活的精彩画面。传统节日的形成过程, 是一个民族或国家的历史文化长期积淀凝聚的过程, 下面列举的这些节日, 无一不是从远古发展过来的, 从这些流传至今的节日风俗里, 还可以清晰地看到古代人民社会生活的精彩画面。

2. Вставьте в пропуски соответствующие слова. Устно переведите.

早在公元前3_____, 中国有名的蓬莱仙山的地图就出现在罐子和香炉上。这对以后立体地图绘制技巧的发展有着十分_____的影响。公元32年将军马援讲到的军事立体地图, 河谷山脉的模型是用糯米制作的。此外, 还出现了木刻的立体地形图, 大科_____家沈括在《梦溪笔谈》中曾记述了这_____地图。1130年黄裳也制作了一张木刻立体地图。此图后来引了哲_____家朱熹的兴趣, 他千方百计地收集木刻地形图, 以便进行研究。他自己也有时用粘土, 有时用木刻制作立体地形图。黄裳在一部《鹤林玉露》里, 还讲述了朱熹制作的一幅地形图的情况: “(朱熹) 尝欲以木作华夷图, 刻山水凹凸之势。合木八片为之。以雌雄榫镶入, 可以折。度一人之力可以负之。每出则以自随, 后竟未能成。”

В. Примеры иероглифических и лексико-грамматических тестов.

1. Выберите верный вариант, чтобы заполнить пропуски:

1. 改革开放改变 _____ 中国人的生活, 尤其是中国妇女的生活

A. 着 C. 着呢

B. 过 D. 来着

2. 三年 _____ 了, 孩子也大了。

A. 过去 C. 去过

B. 过来 D. 来过

3. 怎么, 你听不 _____ 我是谁?

A. 起来 C. 上来

B. 出来 D. 下来

4. 应该说, 大多数家庭经过努力是可以 _____ 房子的。

A. 买不起 C. 买回来

B. 买回去 D. 买得起

5. 我 _____ 不是什么天才, 只是一名普普通通的教师。

A. 并且 B. 并 C. 并非 D. 而且

Г. Примерные темы докладов, мастер-классов, проектов, групповых обсуждений (творческие задания):

1. Великая Китайская Стена.
2. Территория и население Китая.
3. Чай и чайная церемония.
4. Китайская музыка, Пекинская опера и искусство разговорного жанра
5. Каллиграфия.
6. Китайская традиционная живопись.
7. Древняя китайская архитектура.
8. Китайское прикладное искусство.
9. Китайские обычаи.
10. Традиционные праздники Китая

6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

Вопросы к зачету:

1. Достопримечательности Пекина.
2. Территория и население Китая.
3. Китайская кухня.
4. Традиционная китайская одежда.
5. Чай и чайная церемония.
6. Древняя китайская литература.
7. Наука и техника древнего Китая.

Вопросы к экзамену:



1) Примерные вопросы:

1. Достопримечательности Пекина.
2. Территория и население Китая.
3. Китайская кухня.
4. Традиционная китайская одежда.
5. Чай и чайная церемония.
6. Древняя китайская литература.
7. Наука и техника древнего Китая.
8. Китайская музыка, Пекинская опера и искусство разговорного жанра.
9. Каллиграфия.
10. Китайская традиционная живопись.
11. Китайское прикладное искусство.
12. Китайские обычаи.
13. Традиционные праздники Китая.

2) Переведите с китайского языка:

京剧又称京戏,在台湾又称平剧、国剧,是中国戏曲曲种之一。

京剧是在北京形成的戏曲剧种之最,至今已有200年的历史。它是在徽戏和汉戏的基础上,吸收了昆曲、秦腔等一些戏曲剧种的优点和特长逐渐演变而形成的。公元1790年(清乾隆55年),徽戏开始进京。最早进京的徽戏班是享有盛名的安徽“三庆班”,随后又有“四喜”、“和春”、“春台”诸班,史称“四大徽班”(四大徽班从扬州进京)。四大徽班和以后陆续进京的徽班,以其优美动听的唱腔和卓越的表演受到观众的欢迎。从全国300多个戏曲剧种中脱颖而出,与豫剧、越剧同为中国戏曲三鼎甲:(京剧为榜首)。京剧形成后在清朝宫廷内得到了空前的繁荣。京剧的腔调以西皮和二黄为主,主要用胡琴和锣鼓等伴奏,被视为中国国粹。

京剧是具有世界级影响的大剧种。它的行当全面、表演成熟、气势宏美,是近代中国汉族戏曲的代表。

地方的剧种

京剧起源于四个地方的剧种:一是原来流行于安徽省一带的徽剧;二是流行于湖北的汉剧;三是流行于江苏一带的昆曲;四是流行于陕西的秦腔,又叫梆子。清乾隆末期、嘉庆初期四大徽班进北京后,于嘉庆、道光年间同来自湖北的汉调艺人合作,互相影响,逐渐接受了昆曲、秦腔的部分剧目、曲调和表演方法,并吸收了一些民间曲调、北京土语,逐渐融合发展。

板腔体

京剧音乐属于板腔体,用锣鼓、胡琴(京胡)、京二胡、月琴等伴奏。主要唱腔有二黄、西皮两个系统,声腔为主的“三庆”,所以京剧也称“皮黄”。京剧常用唱腔还有南梆子、四平调、高拔子和昆腔、吹腔。

京剧的传统剧目约在一千个,常演的约有三四百个,其中除来自徽戏、汉戏、昆曲与秦腔者外,也有相当数量是京剧艺人和民间作家陆续编写出来的。京剧较擅长于表现历史题材的政治、军事斗争,故事大多取自历史演义和小说话本。既有整本的大戏,也有大量的折子戏,此外还有一些连台本戏。

2010年11月17日京剧被列入“人类非物质文化遗产代表作名录”。

6.4. Критерии оценивания

Критерии выставления оценки за устный ответ на практическом занятии

Оценка «5» - «отлично» ставится за развернутый, полный, безошибочный устный ответ, в котором выдерживается логическая композиция, содержащая введение, сообщение основного материала, заключение, характеризующий личную, обоснованную позицию студента по спорным вопросам, изложенный литературным языком с использованием специальной терминологии и активного вокабуляра без стилистических и грамматических ошибок.

Оценка «4» - «хорошо» ставится за развернутый, полный, с незначительными грамматическими и фонетическими ошибками устный ответ, в котором выдерживается план сообщения основного материала, изложенный литературным языком с незначительными стилистическими нарушениями.

Оценка «3» - «удовлетворительно» ставится за устный ответ, содержащий сообщение только основного материала, изложенного литературным языком с незначительными стилистическими нарушениями, при двух-трех существенных грамматических, лексических и фонетических ошибках.

Оценка «2» - «неудовлетворительно» ставится, если студент во время устного ответа не вышел на уровень требований, предъявляемых к «троечному» ответу.

Описание показателей и критериев оценивания выполнения теста и контрольной работы

Оценка	Неудовлетворительно	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично	
Набранная сумма баллов (% выполненных заданий) (максимум – 100)		Менее 60	60-75	76-95	86-100

Критерии оценивания доклада с презентацией

Качество доклада:

- производит выдающееся впечатление, сопровождается



иллюстративным материалом \ слайдами презентации; 3
- четко выстроен; 2
- рассказывается, но не объясняется суть излагаемого материала; 1
- зачитывается. 0

Баллы:

Использование демонстрационного материала:

- автор представил демонстрационный материал и прекрасно в нем ориентировался; 3
- использовался в докладе, хорошо оформлен, но есть неточности; 2
- представленный демонстрационный материал не использовался докладчиком или был оформлен плохо, неграмотно. 0

Качество ответов на вопросы:

- отвечает на вопросы; 3
- не может ответить на большинство вопросов; 2
- не может четко ответить на вопросы. 1

Владение научным и специальным аппаратом:

- показано владение специальным аппаратом; 3
- использованы общенаучные и специальные термины; 2
- показано владение базовым аппаратом. 1

Четкость выводов:

- полностью характеризуют работу; 3
- нечетки; 2
- имеются, но не доказаны. 1

Итого максимальное количество баллов: 15

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
ЛП.1	Щичко В. Ф.	Китайский язык: теория и практика перевода: [учебное пособие]	Москва : Восточная книга, 2010	
ЛП.2	Dangdai Z.	Современный китайский язык: учебник	[Пекин] : Sinolingua, [2009]	
ЛП.3	Дашевская Г. Я., Кондрашевский А. Ф.	Китайский язык для делового общения: учебник для вузов	Москва : Восточная книга, 2014	
ЛП.4	Магдалинская Ю. В., Адамова Д. Л.	Китайский язык. Основы экономического перевода: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/182036)	Москва : ФЛИНТА, 2021	ЭБС

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	https://utalk.com/ru/store/persian
Э2	https://www.17-minute-languages.com/ru/%D1%83%D1%87%D0%B8%D1%82%D1%8C-%D0%BF%D0%B5%D1%80%D1%81%D0%B8%D0%B4%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9/

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

LMS Moodle

Adobe Reader

Adobe Connect Acrobat



7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (<https://rusneb.ru/>) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: <http://нэб.рф>. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.

2. Президентская библиотека (<https://www.prilib.ru/>) Президентская библиотека : электронная национальная библиотека : сайт / ФГБУ Президентская библиотека имени Б. Н. Ельцина. – Санкт-Петербург, 2009 – . – URL: <https://www.prilib.ru/>. – Текст : электронный.

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Материально-техническая база:

наличие помещений для самостоятельной работы с компьютерной техникой и с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно образовательную среду организации;

учебные аудитории для проведения практических занятий с возможностью использования стационарного и переносного мультимедийного оборудования (экран, ноутбук, проектор, колонки);

лингафонный кабинет с доступом к электронным библиотекам, электронным базам данных, системе MOODLE ;

Для самостоятельной работы студентов предоставляются помещения для самостоятельной работы студентов , оснащенные компьютерной техникой с доступом к электронным библиотекам, электронным базам данных, системе MOODLE.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий общение обучающихся и преподавателя осуществляется в режиме реального времени (онлайн-лекции (вебинары), чаты, видео-конференции), или отложенного времени (система дистанционного обучения Moodle, форумы, электронная почта).

Большую часть времени обучающиеся самостоятельно работают с учебно-методическими материалами. Студенты имеют возможность консультироваться с преподавателем по всем вопросам, возникающим в ходе самостоятельной работы посредством электронной почты и социальных сетей.

Доступ обучающегося к учебным ресурсам в режиме отложенного времени, самостоятельной работы осуществляется через сеть Интернет в удобном для него месте, времени и темпе.

Методические указания для студентов

Для более успешного и эффективного овладения теорией перевода Вам необходимо соблюдать основные принципы организации своей самостоятельной работы:

Желание овладеть теорией перевода.

Регулярность занятий ведет к ощущению успешности продвижения в усвоении дисциплины.

Организация процесса занятий. Постарайтесь устроить себе комфортные условия для занятий: удобное рабочее место, хорошее освещение, наличие всех необходимых учебных пособий, справочной литературы, аудио-видео аппаратуры.

Используйте любую возможность практического применения полученных вами навыков.

Рекомендации по написанию конспекта лекции

Кратко, схематично, последовательно фиксируйте основные положения, выводы, формулировки, обобщения; помечайте важные мысли, выделяйте ключевые слова, термины. Осуществляйте проверку терминов, понятий с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Обозначьте вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометьте и попытайтесь найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удается разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю на консультации, на практическом занятии.

Подготовка студентов к практическому занятию

Проработайте рабочую программу дисциплины, уделяя особое внимание целям и задачам, структуре и содержанию дисциплины. Выборочно законспектируйте источники. Поработайте с конспектом лекций, подготовьте ответы к контрольным вопросам, просмотрите рекомендуемую литературу, поработайте с текстом, прослушайте аудио- и видеозаписи по заданной теме и др.

Подготовка к контрольной работе / индивидуальным домашним заданиям

Познакомьтесь с основной и дополнительной литературой, включая справочные издания, зарубежные источники, конспект основных положений, терминов, сведений, требующихся для запоминания и являющихся



основополагающими в этой теме. Составьте аннотации к прочитанным литературным источникам и др.

Рекомендации по подготовке к зачету

При подготовке к зачету необходимо ориентироваться на конспекты лекций, рекомендуемую литературу и др.

В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий общение обучающихся и преподавателя осуществляется в режиме реального времени (онлайн-лекции (вебинары), чаты, видео-конференции), или отложенного времени (система дистанционного обучения Moodle, форумы, электронная почта).

Большую часть времени обучающиеся самостоятельно работают с учебно-методическими материалами. Студенты имеют возможность консультироваться с преподавателем по всем вопросам, возникающим в ходе самостоятельной работы посредством электронной почты и социальных сетей.

Доступ обучающегося к учебным ресурсам в режиме отложенного времени, самостоятельной работы осуществляется через сеть Интернет в удобном для него месте, времени и темпе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение, дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Реализация дисциплины с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (далее – ЭО, ДОТ) осуществляется на основании «Положения о реализации основных и дополнительных образовательных программ с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет», «Положения о порядке зачета обучающимися по основным профессиональным образовательным программам высшего образования в ФГБОУ ВО «ЧелГУ» результатов освоения в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик, дополнительных образовательных программ» посредством электронной информационно-образовательной среды ФГБОУ ВО «ЧелГУ». В исключительных случаях (форс-мажор и т.п.) при реализации образовательной деятельности с применением ЭО, ДОТ могут применять компоненты, не входящие в перечень электронной информационно-образовательной среды.

10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося (мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения и с нарушением слуха, ассистивные информационные технологии).

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся с инвалидностью и с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ с помощью специальных технических и программных средств к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах.

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и особенностям восприятия информации.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий.

При проведении промежуточной аттестации по дисциплине обучающимся с инвалидностью и с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается по их заявлению предоставление в доступной форме в зависимости от их индивидуальных особенностей инструкции о порядке проведения промежуточной аттестации, оценочных средств и возможности ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование предоставленных ЧелГУ или собственных технических средств,



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Рабочая программа дисциплины "Иностранный язык (первый)" по направлению подготовки (специальности)
45.04.02 "Лингвистика" направленности (профилю) Переводчик в сфере межкультурной коммуникации
(китайский язык) ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 15

необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.